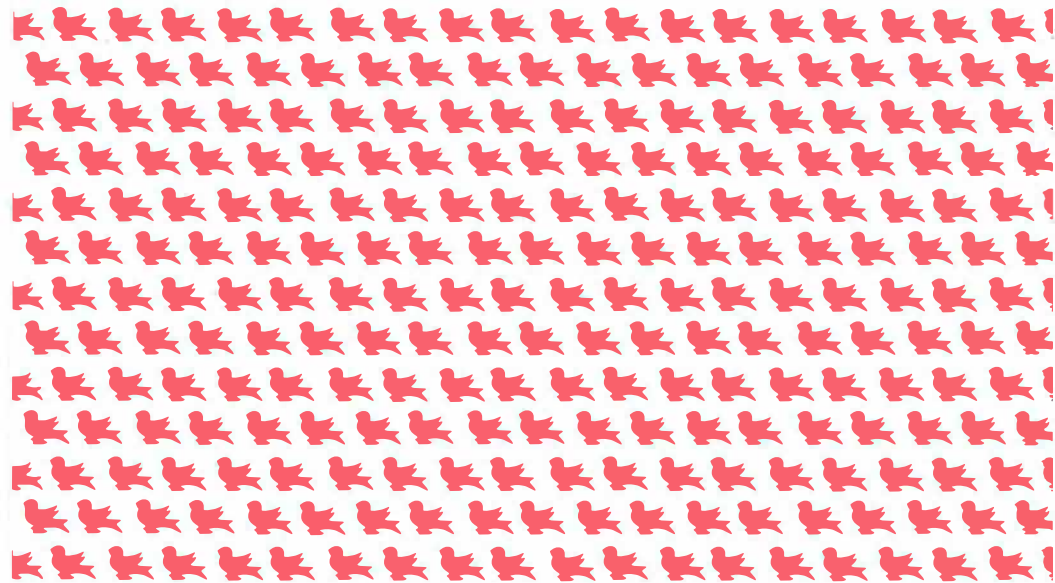




Salle Redpath Hall

**McGill University
Faculty of Music**



Le samedi 6 mai 1995
à 20 h

Saturday, May 6, 1995
8:00 p.m.

L'Ensemble contemporain de Montréal

Véronique Lacroix, chef / conductor

Musiciens / Musicians

Valérie Gratton, flûte / flute
Christopher Hall, clarinette, clarinette basse / clarinet and bass clarinet
Jocelyn Veilleux, cor / horn
Julie Béchar, percussions
Silvia Mandolini, violon / violin
Laura Wilcox, alto / viola
Isabelle Bozzini, violoncelle / cello
Éric Lagacé, contrebasse / bass

Équipe technique / Technical Team

Geneviève Beaudet, coordonnatrice / coordinator
Luc Maltais, directeur technique, régie de plateau / technical director
Éric Lagacé, gérant des musiciens / personnel manager

Conseil d'administration de l'Ensemble contemporain de Montréal

Véronique Lacroix, directrice générale et artistique
Marie-Josée Simard, présidente honoraire
Laurent Wermenlinger, président
Manon Royal, trésorière
Odile Thibault, secrétaire
Dominique Durand, administrateur
Guy Fautré, administrateur
Peter Fiala, administrateur
Guy Gagnon, administrateur
Valérie Gratton, administrateur
Martin Le Sauter, administrateur
Annie Gadbois, représentante des musiciens
Geneviève Beaudet, coordonnatrice

Nous vous rappelons qu'il est interdit de fumer dans toutes les aires de la salle Redpath.
Patrons are reminded that there is no smoking in all areas of Redpath Hall.

Activité ateliers et concert de l'Ensemble contemporain de Montréal

Concert final présenté

dans le cadre des Journées du XX^e siècle organisées par

l'Orchestre symphonique de Montréal

Le concert de ce soir vous permettra d'entendre la version finale d'oeuvres qui ont été préalablement travaillées par les compositeurs, en collaboration avec les musiciens et le chef de l'ECM, lors de deux séances d'ateliers aux mois d'octobre et de décembre dernier.

Il vous permettra également de refaire avec eux une partie du cheminement créatif qu'ils ont parcouru à ce moment. En effet, Marc Hyland, Pierre-Krésimir Klanac, Danielle Palardy Roger, Silvio Palmieri et Daniel Tremblay ont accepté de vous présenter les faits saillants de leurs démarches, que ce soit les moments de "révélation" ou encore "d'hésitation", lorsqu'ils devaient faire, entre autre, un choix difficile entre les différentes versions qu'ils avaient élaborées autour d'un même passage musical...

Ces Ateliers et Concert sont présentés pour la deuxième fois par l'Ensemble contemporain de Montréal, en collaboration avec la faculté de musique de l'Université McGill, et les compositeurs de la saison 1995-1996 ont déjà été sélectionnés par un jury. Nous lançons donc une invitation à tous les compositeurs, jeunes ou moins jeunes, qui veulent explorer le domaine de la création musicale mais également à tout autre individu qui se sent fasciné par cet univers, de là la présentation publique des ateliers et la formule du concert de ce soir.

V.L.

Nota Bene : La date limite d'inscription des compositeurs pour les ateliers 1996-1997 est le 15 février 1996.

Véronique Lacroix, directrice artistique et chef d'orchestre de l'ECM

Véronique Lacroix a complété en 1988 ses études musicales au Conservatoire de musique du Québec où elle a cumulé entre autres les prestigieuses récompenses du concours final en flûte traversière et en direction d'orchestre.

Elle a été lauréate du concours de direction d'orchestre du Domaine Forget (1987), à deux reprises du Prix Jean-Marie Beaudet (1990-1991) décerné par le Conseil des Arts du Canada et du Prix Heinz Unger (1994) décerné par le Conseil des Arts de l'Ontario.

Madame Lacroix a dirigé plusieurs orchestres en tant que chef invitée, dont l'Orchestre symphonique de Laval, l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean, la Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ), la Symphony Nova Scotia, l'ensemble Barcelona 216 (Espagne), l'Orchestre symphonique de Québec et le New Orchestra of West Chester (N.Y.).

Présentement, elle occupe le poste de directrice artistique de l'Orchestre Philharmonique de Scarborough (Ontario), de l'Orchestre symphonique des jeunes du West Island et de l'Ensemble contemporain de Montréal qu'elle a fondé en 1987.

L'Ensemble contemporain de Montréal

Sous la direction de son chef Véronique Lacroix, l'ECM, fondé en 1987, s'est donné comme mandat original de favoriser une vision artistique dynamique et élargie de la musique contemporaine en présentant les oeuvres de jeunes compositeurs québécois aux côtés d'oeuvres classiques du répertoire pour orchestre de chambre et de disciplines artistiques différentes au besoin.

L'activité Ateliers et concert a maintenant pris place au sein de sa saison régulière afin d'offrir aux jeunes compositeurs québécois un outil de création musicale favorisant l'exploration et la collaboration entre interprètes et compositeurs.

L'ECM a à son actif un premier enregistrement d'oeuvres québécoises qui a paru sur étiquette SNE, sous le titre *...Fin de siècle, nouvelle musique montréalaise*.

Récemment, l'ECM a présenté *L'Amour Sorcier* : un spectacle de théâtre musical haut en couleur qui a remporté un vif succès à Montréal et lors de sa tournée au Québec.

VERS CE SILENCE

SILVIO PALMIERI

À deux moments précis, en marge de ma partition, il y a des citations littéraires. La première, au centre de l'oeuvre est extraite du roman d'André Martin, *Darlinghurst Heroes*.

«C'est maintenant qu'il faudrait faire basculer le récit en arrière, inventer quelque chose. Pourtant je continue».

La deuxième citation est à la toute fin, à la dernière mesure, et elle est extraite d'un poème de Fernand Ouellette, intitulé *Vigile*.

«Il faudra bien que le Dieu parle aussi, que l'espace entier là-haut soit violé par la démesure».

Merci à André Martin pour son roman, ainsi qu'à Fernand Ouellette pour sa poésie, dont les mots, désormais, fleurissent ma partition.

S.P.

Cette oeuvre a été réalisée avec le soutien du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Silvio Palmieri

Compositeur agréé au Centre de musique canadienne, Silvio Palmieri a étudié le contrepoint, l'analyse, l'orchestration, la composition et l'électroacoustique au Conservatoire de musique de Montréal. Il a écrit principalement pour le théâtre musical, l'orchestre, la musique de chambre et la musique de film.

Ses oeuvres ont été interprétées par l'ensemble de la SMCQ, Arraymusic de Toronto, le Quatuor Claudel, Musiques Itinérantes, le NEM et l'orchestre du Conservatoire de musique de Montréal. Elles ont été de plus largement diffusées sur les ondes de Radio-Canada.

NEUF FRAGMENTS POUR LA BOUCHE DU CIEL

MARC HYLAND

Ce projet tente de réunir des fragments poétiques et musicaux en une suite d'*états* où le son et la parole se formeraient mutuellement, en guise d'ouverture à un espace où ils seraient unifiés... Voici les fragments de texte, présents sous une forme ou une autre:

Le train dure dans la nuit
tant comme verre luit ta main
une lune sous le bras
toute respiration est ténue
Vive!

le matin tourne, se délasse, se retourne en prés, s'abîme en échos, vaste immersion irraisonnée qu'on oublie

il y a une fuite dans l'après-midi, jusqu'à hier
marbre inouï, exclu (gardé très loin)
le gong doux d'une oreille connue entre des mains archaïques
lisière-linçeuil, ta grâce par degrés sourds,
la vie réelle est à peine audible

M.H.

Cette oeuvre a été réalisée avec le soutien du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Marc Hyland

Après des études en sciences pures et appliquées, Marc Hyland s'est dirigé vers la musique, avec un intérêt marqué pour la composition. Il a reçu sa formation au Conservatoire de musique de Montréal.

En 1989, son oeuvre *Paraphrase sur un thème de...* a été choisie par la Société Radio-Canada pour être présentée à la **Tribune internationale des compositeurs de l'UNESCO**, à Paris. De plus, il a remporté trois prix aux concours de composition SOCAN-CAPAC, éditions 1987 et 1990.

LES ÊTRES ÉTRANGEMENT CYCLIQUES

PIERRE-KRÉSIMIR KLANAC

Les petits êtres cycliques nous sont très familiers : la lune, les saisons, les jours. Les grands êtres cycliques, par l'immensité de l'espace et du temps qu'ils occupent, sont très étranges. Il en est de même, à l'extrême opposé, des périodicités microscopiques.

Plutôt mouvementée dans son ensemble, l'oeuvre se termine par une phrase très douce et largement déployée dans le temps (il s'agit là fort probablement d'une mélodie d'amour).

P-K. K.

Pierre-Krésimir Klanac

Après avoir reçu une formation musicale à la Maîtrise des Petits Chanteurs du Mont-Royal, Pierre-Krésimir Klanac a étudié la composition au Conservatoire de musique de Montréal. Lors des 19e et 20e Rencontres de la chartreuse à Villeneuve-les-Avignons, il a suivi un stage en analyse et composition avec George Benjamin, Gérard Grisey, Klaus Huber et Tristan Murail.

En septembre 1992, son oeuvre *Étude du comportement en milieu acide* pour clarinette seule a été publiée chez l'éditeur Gérard Billaudot. Plus récemment, il a été finaliste au concours de la SMCQ pour son oeuvre *Métall...* pour flûte seule.

SI ET SEULEMENT SI

DANIEL TREMBLAY

La rédaction d'une courte note de programme est une tâche difficile. Je dois essayer d'ordonner, de clarifier ce que j'ai voulu écrire afin de pouvoir l'expliquer en peu de mots et, pour tout vous dire, je n'y arrive pas.

Voici tout de même quelques éléments de la pièce :

Des duos, beaucoup de duos.

Ornementation des notes.

Manières simples de développer la matière.

Strates et épaisseurs des accords.

Allusion au Jazz

D.T.

Daniel Tremblay

Daniel Tremblay est né à Montréal en 1956. Après une formation musicale au collège Marguerite-Bourgeoys, il s'est inscrit à l'Université de Montréal où il a étudié la composition avec Serge Garant et Michel Longtin.

Une des démarches artistiques originales de sa production est l'intégration de l'ordinateur dans le processus de la composition à partir de recherches sur l'harmonie et sur les modes. Ses oeuvres ont été diffusées à plusieurs reprises sur les ondes de Radio-Canada.

UN COEUR SEREIN DANS LE TUMULTE

DANIELLE PALARDY ROGER

Mon projet consiste fondamentalement en une approche de la composition et de l'interprétation qui se nourrit de la musique improvisée, des contrastes entre la structure et son absence, de la lecture et de la libre interprétation, de l'exploitation des sons musicaux et non-musicaux, de l'écoute active, de l'indépendance et du libre arbitre qui en découle et de la cohabitation de toutes ces forces en présence.

Les ateliers de octobre et décembre si courts furent-ils ont servi de tremplin à la recherche et à l'exploitation des ingrédients d'une pièce construite essentiellement à partir de ces données.

Un coeur serein dans le tumulte est constitué de simples lignes mélodiques et rythmiques harmonisées pour un trio de vents et un quatuor de cordes, et soutenues par la percussion; ces lignes ont été mises en paradoxe avec des mouvements improvisés. De ce collage, de l'exacerbation des sons, de l'éclatement des formes et de la liberté d'interprétation devrait apparaître un fil conducteur ludique et paisible.

C'est l'aboutissement de deux démarches, la mienne, à travers l'écriture, celle des instrumentistes, à travers l'improvisation. Je remercie Véronique de nous avoir permis cette expérience.

D.P.R.

Cette oeuvre a été réalisée avec le soutien du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Danielle Palardy Roger

Danielle Palardy Roger est percussionniste, compositrice et improvisatrice. Active depuis 1980 dans les réseaux de musique d'avant-garde montréalaise, elle a été membre de maints ensembles ou projets de musiques improvisées : Wondeur Brass, Les Poules, La Légende de la pluie, Double-Sens, Tambours et quincailleries, Justine. Elle a également réalisé plusieurs disques sur étiquette Ambiances Magnétiques, un label qui regroupe entre autres les musiciens improvisateurs René Lussier, Jean Derome, Diane Labrosse, Joane Héту et Michel F. Coté. Danielle P. Roger a fait plusieurs tournées de concerts au Canada, en Europe et aux États-Unis et a participé à des événements musicaux tels *The other music festival* (Ljubjana), *The New York International Festival of the Arts*, *Musique Action Festival* (Nancy), *Canada Nouveau Festival* (Londres), *Wie es ihr Gefait* (Berlin). Danielle Palardy Roger est aussi codirectrice et productrice de Productions SuperMême un organisme qui travaille à la production de la musique actuelle (Festival international de musiciennes innovatrices, Les Muses au musée et Tohu-Bohu, 7 jours de musique actuelle).

ATELIERS ET CONCERT

Tonight's concert provides an opportunity for you to listen to the final version of the compositions which have been worked out by the composers, in collaboration with the musicians and conductor of the *Ensemble Contemporain de Montréal*, during two workshops held during the months of October and December.

This concert will also enable you to participate with them in part of the creative process that they have been following up to this moment. In effect, Marc Hyland, Pierre-Krésimir Klanac, Danielle Palardy Roger, Silvio Palmieri and Daniel Tremblay have accepted to present the highlights of their experience, including moments of "revelation" or "hesitation" where they have had to make, among others things, difficult choices between different versions of various passages that they have elaborated during the course of the workshops.

The *Ateliers et Concert* is being presented for the second time this year by the ECM, in collaboration with the Faculty of Music of McGill University, and the composers for the 1995-96 season has already been selected by a jury. ECM invites all composers, young or not-so-young, who like to explore the domain of musical creation, and also to any and all people who are fascinated by this universe.

V.L.

Nota Bene : The submission deadline for composers for 1996-97 *Ateliers et concerts* is February 15, 1996.

Véronique Lacroix, artistic director and conductor of the ECM

Véronique Lacroix graduated in 1988 from the *Conservatoire de musique du Québec* with the highest honours, among them, in flute and conducting.

She won several conducting competitions as The Domaine Forget in 1987, the Jean-Marie Beaudet Award of the Canada Council (twice: 1990 and 1991), the Heinz Unger Award of the Ontario Arts Council (1994).

As a guest conductor, Véronique Lacroix conducted many orchestras, including the *Orchestre symphonique de Laval*, the *Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean*, the *Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ)*, the *Symphony Nova Scotia*, the *Barcelona 216 (Spain)*, the *Orchestre symphonique de Québec* and the *New Orchestra of West Chester (N.Y.)*.

She is presently artistic director of the *Philharmonic Orchestra of Scarborough (Ontario)*, the *West Island Youth Symphony Orchestra*, and the *Ensemble contemporain de Montréal* which she founded in 1987.

L'Ensemble contemporain de Montréal

The ECM has been existing since 1987 and it has since offered a different perspective on contemporary music through the presentation of specific thematic programs which also include classical masterworks for chamber orchestra.

The *Ateliers et concert* has been recently added to its regular programming in the continuity of its original mandate which is to promote the music of young Quebec composers.

The ECM has one release on the SNE label featuring works by Quebec composers, untitled *...Fin de siècle, nouvelle musique montréalaise*.

Lately, ECM has presented *L'Amour Sorcier* : a production of musical theater which had great success in Montreal and on a Quebec tour.

PROGRAMME NOTES

VERS CE SILENCE

SILVIO PALMIERI

At two precise moments, I have put two literary quotes in my score. The first one is by André Martin.

«C'est maintenant qu'il faudrait faire basculer le récit en arrière, inventer quelque chose. Pourtant je continue».

And second one, is from Fernand Ouellette.

«Il faudra bien que le Dieu parle,
aussi que l'espace entier là-haut soit violé par la démesure».

Special thanks to André Martin and Fernand Ouellette for the words.

S.P.

This work has been made possible through a grant from the *Conseil des arts et des lettres du Québec*.

Silvio Palmieri

Registered composer at the Canadian Music Center, Silvio Palmieri has studied counterpoint, orchestration, composition and analysis in the classes of Clermont Pépin, Gilles Tremblay, Micheline Coulombe-St-Marcoux and Yves Daoust at the *Conservatoire de musique de Montréal*.

Palmieri has composed for the musical theater, the orchestra, chamber music and film production. His music has been performed by the *Société de musique contemporaine du Québec*, *Nouvel Ensemble moderne*, *Arraymusic* (Toronto), *Claudiel quartet*, *Musiques itinérantes* and by the Conservatory's orchestra. Many of his works have been broadcasted by *Radio-Canada*.

NEUF FRAGMENTS POUR LA BOUCHE DU CIEL

MARC HYLAND

This work is an attempt to bring together poetic and musical fragments in a flow of *moments* where sound and speech would shape one another, as an overture to a space where they would become one... Here are the poetic fragments, present in one way or another:

*Le train dure dans la nuit
tant comme verre luit ta main
une lune sous le bras
toute respiration est ténue
Vive!*

le matin tourne, se délasse, se retourne en prés, s'abîme en échos, vaste immersion irraisonnée qu'on oublie

*il y a une fuite dans l'après-midi, jusqu'à hier
marbre inouï, exclu (gardé très loin)
le gong doux d'une oreille connue entre des mains archaïques
lisière-linçeuil, ta grâce par degrés sourds,
la vie réelle est à peine audible*

M.H.

This work has been made possible through a grant from the *Conseil des arts et des lettres du Québec*.

Marc Hyland

Born in 1960. After studying classical guitar and sciences, he pursues his training in music and composition at the *Conservatoire de musique de Montréal* with Gilles Tremblay, Clermont Pépin, Micheline Coulombe-St-Marcoux and Yves Daoust. He also attended composing workshops in Bayreuth, Germany, with Zbigniew Rudzinsky.

In 1989, Marc Hyland's "*Paraphrase sur un thème de...*" is chosen by *Radio-Canada* for a presentation at the UNESCO's international tribune for composers. Marc Hyland has won three prizes from SOCAN. His work "*Siegfried-Tableaux*" has been recorded by *Ensemble contemporain de Montréal* on a SNE label compact disk titled: "*Fin de siècle...Nouvelle musique montréalaise*".

LES ETRES ÉTRANGEMENT CYCLIQUES

PIERRE-KRÉSIMIR KLANAC

We are familiar with small periodic entities such as the moon, the seasons and the days. Large scale cycles however, spanning wide stretches of time and space, as well as microscopic periodicities still hold hidden mysteries.

This rather dense work as a whole concludes in a slow unfolding and subdued phrase, most presumably a love song

P-K. K.

Trad. Jean Trottier

Pierre-Krésimir Klanac

Pierre K. Klanac has studied eight years at the "*Maîtrise des petits chanteurs du Mont-Royal*" before entering the *Conservatoire de musique de Montréal* where he is currently enrolled in the class of Gilles Tremblay. He has also attended the composition classes at the 19th and 20th "*Rencontres de la chartreuse*" in Villeneuve-les-Avignons, France, with composers Georges Benjamin, Gérard Grisey, Klaus Huber and Tristan Murail. Violin and guitar are his two main instruments.

Pierre K. Klanac has composed and directed theater music for the Prospepero company. In September 1992, Gérard Billaudot éditeur published his "*Étude du comportement humain en milieu acide*" for solo clarinet.

SI ET SEULEMENT SI

DANIEL TREMBLAY

Writing a short program note is a hard thing to do. I have to try to classify and clarify that which I wanted to write, so that I can manage to explain it in a few words. To be quite frank, I am not managing very well. Nevertheless, here are a few features of the piece:

Duos, lots of duos.

Embellishment of notes.

Simple ways of treating the subject.

Levels and deepness of chords.

Jazz is alluded to.

D.T.

Daniel Tremblay

Born in Montreal in 1956, Daniel Tremblay studied music at the Marguerite-Bourgeoys College and composition at *University of Montréal* in the classes of Serge Garant and Michel Longtin. One of the features of his works is the involvement of computer in the composing process, starting from harmonic and scale research.

Daniel Tremblay's works have been broadcasted by *Radio-Canada* and played at Paul-Desmarais Theater, Redpath Hall, Music Gallery and at Brock University.

UN COEUR SEREIN DANS LE TUMULTE

DANIELLE PALARDY ROGER

My project consists primarily in an approach to composition and interpretation that feeds on improvised music, contrasts between structure and the absence of it, sight-reading and free interpretation, exploitation of musical and non-musical sounds, active listening, independence and the free will resulting from the cohabitation of all these forces.

The October and December workshops, however short they were, allowed exploration and the research of the necessary ingredients for a work essentially based on these factors.

Un coeur serin dans le tumulte consists of simple melodic and rhythmic phrases harmonized for a wind trio and string quartet, and sustained by percussion; these phrases then juxtaposed to improvised movements. From this collage, the exacerbation of sounds, the overriding of forms and the freedom of interpretation should appear a clear path, playful and peaceful.

This is the outcome of two different endeavours: mine, in writing, the musicians', in improvisation. I thank Véronique for permitting us this experience.

This work has been made possible through a grant from the *Conseil des arts et des lettres du Québec*.

Danièle Palardy Roger

Danièle P. Roger is an improvisational percussionist and composer. Active since 1980 with the Montreal avant-garde network, she has been a member of several musical ensembles and projects devoted to free performance and improvisation: *Wondeur Brass, Les poules, La Légende de la pluie, Double-sens, Tambours et quincailleries, Justine*. She has produced several records on "*Ambiances magnétiques*", a label that also recorded other improvisational composers such as René Lussier, Jean Derôme, Joane Héту, Diane Labrosse and Michel F. Côté.

Danièle P. Roger has completed several concert tours in Canada, Europe and the U.S., and has participated in musical events such as The Other Music Festival (Ljubjana), the New York International Festival of the Arts, *Musique Action* (Nancy), Canada Nouveau Festival (London), and *Wie es ihr Gefalt* (Berlin).

Palardy Roger is also co-director and producer for *Productions Super-Mémé*, an organisation dedicated to the promotion and production of innovative music (*Festival international des musiciennes innovatrices, Les Muses du Musée, 7 jours de musique actuelle*).

Vers ce silence

SILVIO PALMIERI

Neuf fragments pour la bouche du ciel

MARC HYLAND

Les êtres étrangement cycliques

PIERRE-KRÉSIRIMIR KLANAC

Entracte -- Intermission

Si et seulement si

DANIEL TREMBLAY

Un coeur serin dans le tumulte

DANIELLE PALARDY ROGER

Toutes les oeuvres créées ce soir sont une commande de l'ECM. Elles sont écrites pour l'instrumentation suivante : flûte, clarinette, cor, percussions, violon, alto, violoncelle et contrebasse.

All the works performed this evening were commissioned by the ECM and written for the following instrumentation: flute, clarinet, horn, percussion, violin, viola, cello and double bass.

Une coproduction de l'Ensemble contemporain de Montréal, de Codes d'Accès et de la Société Radio-Canada, en collaboration avec l'Université McGill. Ce concert sera diffusé le 21 mai à 20 h 30 à l'émission Musique actuelle, au réseau stéréo de la SRC (FM 100,7).

Réalisation : Hélène Prévost. Animation : Mario Paquet



This concert is a co-production with the *Ensemble Contemporain de Montréal*, *Codes d'Accès* and *Radio-Canada*, in collaboration with McGill University. This evening's performance is recorded by *Radio-Canada* (FM 100.7) for broadcast on May 21 at 8:30 p.m. on *Musique actuelle*. Producer: Hélène Prévost. Host: Mario Paquet

REMERCIEMENTS

L'ECM voudrait remercier tous les participants ainsi que Codes d'Accès, l'Université McGill, le Conseil des Arts de la CUM, le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres du Québec, la SOCAN, la Société Radio-Canada et le Conseil d'administration de l'ECM.

The ECM would like to thank all the participants, *Codes d'Accès*, McGill University, CUM Arts Council, the Canada Council, the *Conseil des arts et des lettres du Québec*, SOCAN, the CBC Network and the Board of Directors of the ECM.

